

- Ⓢ Gebrauchsanweisung
- Ⓢ Instructions for use
- Ⓢ Mode d'emploi
- Ⓢ Instrucciones para el uso
- Ⓢ Istruzioni per l'uso
- Ⓢ Gebruiksaanwijzing

- Ⓢ Instruções de utilização
- Ⓢ Brugsanvisning
- Ⓢ Bruksanvisning
- Ⓢ Instrukcja obsługi
- Ⓢ Οδηγίες χρήσης
- Ⓢ Návod k použití

- Ⓢ Navodilo za uporabo
- Ⓢ Návod na použitie
- Ⓢ Способ применения

# Maximex

Ⓢ Die Fenstertönungsfolie ohne Klebstoff

Wirksamer Schutz gegen Sonnenhitze und UV-Strahlen Geeignet für Glas- und Kunststofffenster.  
Bei doppelverglasten Fenstern sowie bei Fenstergrößen ab 1,5 qm muss die Folie auf der Fensteraußenseite angebracht werden.

Die Folie ist witterungsbeständig zwischen 70 und -20 Grad Celsius.

**Montageanleitung:**

**Werkzeuge, die Sie für die Montage benötigen:** Handelsüblicher Gummiwischer, Maßband, Lineal, Cuttermesser, Glasreiniger, fusselfreies Tuch, Gleitlösung (Wasser + Spülmittel); auf 1 Liter Wasser ca. 3-4 Spritzer Spülmittel). Direkte Sonneneinstrahlung oder Wind bei der Montage vermeiden. Beste Ergebnisse werden bei Temperaturen zwischen 10 und 20° C erreicht.

Die Fenstertönungsfolie kann auf beiden Fensterseiten verwendet werden. Ab einer Fläche von 1,5 qm muss die Anbringung auf der Fensteraußenseite erfolgen. Bei größeren Flächen ist für eine korrekte Verarbeitung die Hilfe einer zweiten Person nötig.

1. Glasflächen gründlich mit Glasreiniger säubern.
2. Hartnäckige Schutzreste mit Rasierklinge oder Schaber entfernen.
3. Darauf achten daß Ecken, Kanten und Rahmen vollkommen sauber sind.
4. Glas mit Gummiwischer und fusselfreiem Tuch trocken wischen.
5. Fenster abmessen.
6. Die Folie auf ebener Unterlage ausbreiten und zuschneiden. Ca. 2 cm Zugabe in Länge und Breite berücksichtigen.
7. Glasfläche reichlich mit Glasreiniger oder Gleitlösung einsprühen. Nur bei ausreichender Menge der Gleitlösung kann die Folie zum Positionieren auf der Glasoberfläche verschoben werden. Folie niemals auf trockener Glasoberfläche aufziehen.
8. Folie vor dem Aufziehen ebenfalls reichlich mit Gleitlösung besprühen.
9. Beginnend am oberen Rand der Glasfläche anlegen und mit den Händen die Folie glattstreichen. Jetzt kann die Folie noch auf der Glasoberfläche zum richtigen Positionieren verschoben werden.
10. Jetzt die Oberfläche der montierten Folie nochmals mit Gleitlösung besprühen.
11. Mittels Gummiwischer, in der Mitte beginnend und von Innen nach Außen, die Luftblasen und das Wasser zwischen Folie und Glas herausstreichen.
12. Lineal mit gerader Kante nehmen und den Randbereich von der Folie an die Innenkante des Fensters drücken. Überstehende Folie mit dem Cuttermesser oder Rasierklinge entlang des Lineals abschneiden. Ca. 1 mm Rand zum Rahmen oder Gummilippe bzw. Silicon- und Kittabdichtung lassen.
13. Nach Abtrennen des Folienüberhangs die Folienränder nochmals mit dem Gummiwischer gegen den Fensterrand ausstreichen.
14. Gegebenfalls die Schritte 10, 11, und 13 wiederholen.

Restliche Feuchtigkeit zwischen Glas und Folie ist in wenigen Tagen verdunstet. Während der ersten 10 Stunden nach der Montage Folie nicht berühren. Sollten wider Erwarten Blasen auftreten, lösen Sie einfach die betroffene Folie ab und wiederholen die Schritte 7 bis 11.

Folie ist beliebig oft ablösbar, wiedermontierbar und jederzeit für die verschiedenen Bereiche wiederverwendbar. Es empfiehlt sich die Verpackungskartons aufzubewahren falls die Folie einmal abgelöst und bis zu einer späteren Verwendung aufbewahrt werden soll. Es geht ganz einfach. Heben Sie die aufgebrauchte Folie an einer Ecke an und ziehen Sie diese von der Fensterfläche ab. Rollen Sie die Folie mit dem Schutzpapier auf und stecken das Ganze in die Original-Verpackung. Vergessen sie nicht die einzelnen Stücke zu kennzeichnen. Dies erleichtert Ihnen die Arbeit bei der Wiedermontage. Nicht zugelassen zum Einsatz im Straßenverkehr!

Ⓢ The window tint film without adhesive

Effective protection against sun heat and UV radiation Suitable for glass and plastic windows.

**For double-glazed windows or windows larger than 1.5 m2, the film must be applied to the outside of the window.**

The film is weather-resistant between 70 and -20 degrees Celsius.

**Installation instructions:**

**These are the tools you need to fit the film:**

A general rubber wiper, a tape measure, a ruler, a cutter knife, a glass cleaning agent, lint-free cloth, gliding solution (water and general cleaning agent, approx. 3-4 applications of cleaner to 1 litre of water). Avoid direct sunlight and wind during installation. The best results are achieved at temperatures between 10 and 20°C.

The window tint film can be used on both sides of the window. From an area of 1.5 m<sup>2</sup>, attachment must take place to the outside of the window. A second person must assist for correct positioning in large areas.

1. Clean the glass surfaces thoroughly with an appropriate window cleaning agent.
2. Remove stubborn dirt residues using a razor blade or a scraper.
3. Make sure that corners, edges and frames and completely clean.
4. Dry the glass with the rubber wiper and the lint-free cloth.
5. Measure the window.
6. Roll out the film on an even surface and cut it to size. Allow an additional approx. 2 cm in length and width.
7. Spray the glass generously with the glass cleaner or gliding solution. Only when a sufficient amount of the gliding solution is used can the film be moved on the glass surface for positioning. Never attempt to position the film on a dry surface.
8. Also spray the film generously with gliding solution before positioning.
9. Start at the top edge of the glass and smooth the film down with your hands. Now the film can be moved to the correct position.
10. Now spray the surface of the fitted film with the gliding solution.
11. Use the rubber wiper to smooth out any air bubbles and water between the film and the glass, starting at the centre and working towards the outside.
12. Use the straight edge of the ruler to press the edges of the film to the inner edge of the window. Use a cutter knife or razor blade to cut off surplus film alongside the ruler. Leave an additional approx. 1 mm edge at the frame or the rubber lip/silicone or putty seal.
13. After cutting off the surplus film, use the rubber wiper to smooth the edges of the film against the edges of the window once again.
14. If necessary, repeat steps 10, 11 and 13.

The remaining condensation between the film and the glass will have evaporated within a few days. Do not touch the film within the first 10 hours after application. If bubbles should still unexpectedly develop, simply peel off the film again and repeat steps 7 to 11.

The film is removable and reusable at any time and may be reused in a variety of areas. It is recommended to keep the packaging for easy storage of the film if you wish to remove the film and use it again at a later date. It is really easy. Lift the film at one corner and peel it off the window surface. Roll up the film together with its protection paper and put it back into its original packaging. Do not forget to mark the individual parts. This will make re-installation much easier. Not permitted for use in road traffic!

Ⓢ Film pour teinter les fenêtres, sans collage

Protection efficace contre la chaleur solaire et les rayons U.V.

Convient aux fenêtres en verre et en matière plastique. **Pour les fenêtres à double-vitrage et de plus de 1,5 m<sup>2</sup>, le film doit être installé sur la partie extérieure de la fenêtre.** Le film résiste à des températures comprises entre 70 et -20 °C.

**Instructions de montage:**

**Les outils nécessaires à l'installation:**

Raclette en caoutchouc traditionnelle, mètre, règle, cutter, nettoyeur pour vitres, chiffon non pelucheux, solution lubrifiante (eau et liquide vaisselle - 3 à 4 gouttes de liquide vaisselle pour 1 litre d'eau). Éviter toute exposition directe au vent ou aux rayons solaires pendant l'installation. Les meilleurs résultats sont obtenus à des températures comprises entre 10 et 20,5 °C.

Le film de coloration peut être utilisé des deux côtés de la vitre. À partir d'une surface de 1,5 m<sup>2</sup>, le film doit être posé du côté extérieur de la vitre. Pour des surfaces plus importantes, l'aide d'une deuxième personne est nécessaire pour assurer un traitement correct.

1. Nettoyer la surface en verre avec le nettoyeur à vitre.
2. Pour éliminer les résidus de saleté tenaces, utiliser un racloir ou une lame de rasoir.
3. Assurez-vous que les coins, les bords et les cadres soient parfaitement propres.
4. Essuyer la surface vitrée avec la raclette et le chiffon non pelucheux.
5. Mesurer les dimensions de la fenêtre à recouvrir.
6. Etendre le film sur un plan de travail et le couper aux dimensions appropriées, en prenant soin d'ajouter une marge de 2 cm en longueur et en largeur.
7. Vaporiser abondamment le nettoyeur pour vitres ou la solution lubrifiante sur la surface vitrée. Ce n'est qu'en vaporisant une quantité suffisante de la préparation lubrifiante qu'il sera possible de faire glisser le film sur la surface de verre afin de le positionner. Ne jamais appliquer le film sur une surface vitrée sèche.
8. De même, vaporiser abondamment la solution lubrifiante sur le film avant de l'appliquer contre la vitre.

9. Poser le film sur la surface vitrée en commençant par le bord supérieur. Plaquer à plat le film contre la vitre avec les mains, puis faire glisser le film sur la vitre afin de le positionner correctement.

10. Vaporiser maintenant la surface externe du film avec la solution lubrifiante.
11. Retirer ensuite les bulles d'air et l'eau qui se trouvent entre le film et le verre au moyen de la raclette en caoutchouc, en partant du milieu et de l'intérieur vers l'extérieur.
12. Prendre la règle à bord rectiligne et plaquer la bordure du film sur l'arête interne de la fenêtre. Retirer en découpant au cutter ou avec une lame de rasoir les parties de film qui dépassent le long de la règle. Conserver une marge d'environ 1 mm vers le cadre, la lèvre en caoutchouc ou le joint de silicone ou de mastic.
13. Après avoir découpé le surplus de film, plaquer une nouvelle fois les extrémités du film contre le bord de la fenêtre au moyen de la raclette en caoutchouc.
14. Si nécessaire, répéter les étapes 10, 11 et 13.

L'humidité restant entre le film et la vitre s'évapore en quelques jours. Ne pas toucher au film pendant les 10 heures qui suivent son installation. Si des bulles d'air devaient se former contre toute attente, retirer le film et recommencer les opérations 7 à 11.

Vous pouvez retirer et réinstaller le film autant de fois que vous le voulez et vous pouvez le réutiliser pour les applications les plus diverses. Il est recommandé de conserver les cartons d'emballage afin d'y entreposer les films que vous aurez décollés en attendant leur prochaine réutilisation. Il est très facile de retirer le film de la vitre: soulevez le film à partir d'un angle et ôtez-le de la surface vitrée en tirant dessus. Roulez le film avec son papier protecteur et replacez l'ensemble dans l'emballage d'origine. N'oubliez pas de marquer les différents éléments pour savoir où ils vont. Cela vous facilitera la tâche lors de la réutilisation. Utilisation interdite dans les zones soumises au code de la route!

Ⓢ Lámina protectora contra el sol para las ventanas sin pegamento

Protección efectiva contra el calor del sol y los rayos ultra violeta.

Apto para ventanas de vidrio y de plástico.

**En caso de ventanas de doble acristalamiento, así como para tamaños de ventanas a partir de 1,5 metros cuadrados, la lámina deberá ser instalada en la parte exterior de las ventanas.**

La lámina es resistente a la intemperie y soporta entre 70 y -20 grados celsius.

**Instrucciones de montaje:**

**Herramientas que necesita para el montaje:**

Escobilla de goma de uso común, huincha para medir, regla, cuchillo de montador, limpiavidrios de uso común sin componente de limón, paño sin pelusas, solución deslizante (agua con detergente común sin componente de limón; para un litro de agua aprox. 3-4 chorros de detergente). Durante el montaje se deberá evitar la directa radiación solar o el viento. Los mejores resultados se logran a temperaturas entre 10 y 20°C.

La lámina de tonalidad para las ventanas puede ser utilizada en ambos lados de la ventana. A partir de una superficie de 1,5 m<sup>2</sup> el montaje deberá ser realizado sobre el lado exterior de la ventana. En caso de superficies más grandes, será necesaria la ayuda de una segunda persona para la colocación correcta.

- 1) Limpiar minuciosamente las superficies de cristal con el limpiavidrios.
- 2) Los restos de suciedades muy pegadas rasparlas con una hoja de afeitar o un cuchillo.
- 3) Poner atención en que los cantos, las esquinas y los marcos estén completamente limpios.
- 4) Limpiar el cristal con la escobilla de goma y secarlo con el paño sin pelusas.
- 5) Medir las ventanas.
- 6) Extender la lámina sobre una superficie plana y cortarla. Tomar en cuenta de dejar aprox. 2 cm de orilla restante en el largo y el ancho.
- 7) Rociar la superficie de cristal con abundante solución deslizante. La lámina se podrá mover para poner en posición, solamente teniendo un fondo de abundante solución deslizante. No extienda nunca la lámina sobre una superficie de cristal seca.
- 8) Antes de retirar la lámina rociarla igualmente con bastante solución deslizante.
- 9) Ponerla comenzando en la orilla superior de la superficie de cristal y alisarla con las manos. Ahora todavía se podrá mover la lámina sobre la superficie de cristal para ponerla en posición correcta.
- 10) Ahora rociar nuevamente con solución deslizante la superficie de la lámina ya colocada.
- 11) Con la ayuda de la escobilla de goma y comenzando en el centro y desde adentro hacia afuera, eliminar las burbujas de aire y el agua que ha quedado entre la lámina y el cristal.

- Ⓞ Gebrauchsanweisung
- Ⓞ Instructions for use
- Ⓞ Mode d'emploi
- Ⓞ Instrucciones para el uso
- Ⓞ Istruzioni per l'uso
- Ⓞ Gebruiksaanwijzing

- Ⓞ Instruções de utilização
- Ⓞ Brugsanvisning
- Ⓞ Bruksanvisning
- Ⓞ Instrukcja obsługi
- Ⓞ Οδηγίες χρήσης
- Ⓞ Návod k použití

- Ⓞ Navodilo za uporabo
- Ⓞ Návod na použitie
- Ⓞ Способ применения

# Maximex

- 12) Tomar la regla con el canto recto y presionar área de los contornos de la lámina en el borde interior de la ventana. Cortar la lámina sobrante con el cuchillo de montador o una hoja de afeitar a lo largo de la regla. Dejar aprox. 1 mm de margen hacia el marco de la ventana, el borde de goma o el borde aislante de silicona.
- 13) Después de separar el excedente de lámina, volver a reparar los bordes presionando con la escobilla de goma contra el canto de la ventana.
- 14) En caso necesario repetir los pasos 10, 11 y 13.

El resto de la humedad que queda entre el cristal y la lámina se evapora en pocos días. No tocar la lámina durante las primeras diez horas después del montaje. Si aparecieran burbujas inesperadas, despegue simplemente la lámina afectada y repita los pasos del 7 al 11.

La lámina se puede volver a despegar, volver a montar las veces que desee y se puede volver a utilizar en cualquier momento en las áreas más diversas. Se recomienda guardar los cartones de empaque para el caso en que se desee despegar y conservar para una utilización posterior. Es muy fácil. Despegue la lámina en una esquina y tirela separándola de la superficie de la ventana. Enrolle la lámina con el papel de protección y guárdela en su empaque original. No olvide marcar cada una de las láminas para saber para qué ventanas han sido cortadas. Esto le facilitará el trabajo al volver a montarlas. ¡No está permitido su uso mientras el coche esté circulando por las calles!

Ⓞ La pellicola colorata per finestre, non adesiva

Protezione efficace contro il calore del sole ed i raggi UV. Adatta per finestre in vetro e plastica. In caso di finestre con doppi vetri o finestre con superficie a partire da 1,5 qm la pellicola va applicata nella parte esterna della finestra.

La pellicola è resistente alle intemperie fra i 70° e i -20° C.

**Istruzioni di montaggio:**  
**Attrezzi necessari per il montaggio:**

Tergicristallo in gomma esistente normalmente in commercio, metro, righello, tagliarino, detergente per vetri senza aggiunta di limone esistente normalmente in commercio, panno senza pelucchi, soluzione scivolosa (acqua e detersivo per i piatti) senza aggiunta di limone esistente in commercio; in 1 litro d'acqua circa 3-4 spruzzi di detersivo per i piatti). Evitare le radiazioni solari dirette o il vento durante le fasi di montaggio. I migliori risultati si ottengono a temperature fra 10 e 20°C.

La pellicola oscurante può venir usata su ambedue i lati del finestrino. A partire da una superficie di 1,5 qm è necessaria l'applicazione sul lato esterno del finestrino. In caso di superfici maggiori procedere all'applicazione con l'aiuto di una seconda persona.

1. Pulire scrupolosamente le superfici di vetro con il detergente per vetri.
2. Eliminare i resti di sporco ostinato con una lama da rasoio od un raschietto.
3. Prestare attenzione che angoli, spigoli e cornici siano perfettamente puliti.
4. Asciugare il vetro con l'aiuto del tergcristallo in gomma ed un panno privo di pelucchi.
5. Misurare la finestra.
6. Stendere la pellicola su di una superficie e tagliarla facendo attenzione a lasciare ca. 2 cm in più nella lunghezza e nella larghezza.
7. Spruzzare abbondantemente la superficie del vetro con la soluzione scivolosa. Solo in presenza di una quantità sufficiente di soluzione scivolosa la pellicola può essere posizionata sulla superficie del vetro. Non posizionare mai la pellicola sulla superficie di vetro asciutta.
8. Prima di posizionare la pellicola spruzzarla allo stesso modo con la soluzione scivolosa.
9. Procedere al posizionamento partendo dalla parte superiore del vetro e premere a pellicola contro il vetro. A questo punto la pellicola può ancora essere spostata sulla superficie del vetro per l'esatto posizionamento.
10. Dopodiché spruzzare la superficie della pellicola appena posizionata con la soluzione scivolosa.
11. Con l'aiuto del tergcristallo in gomma lasciare la pellicola partendo dal centro con movimenti dall'interno verso l'esterno in modo che fuoriescano le bolle d'aria e l'acqua rimaste fra il vetro e la pellicola.

12. Utilizzando il righello dalla parte dello spigolo, premere ai lati della pellicola verso lo spigolo interno della finestra. Tagliare la pellicola sovrastante con un tagliarino o una lametta lungo il righello. Lasciare circa 1 cm di bordo dalla cornice o dal bordo in gomma o isolamento di silicone o di mastice.

13. Dopo aver eliminato l'eccedenza di pellicola lasciare ancora una volta i bordi della pellicola con il tergcristallo contro il bordo della finestra.

14. Eventualmente ripetere i punti 10, 11 e 13. L'umidità restante fra il vetro e la pellicola si dissolve in pochi giorni. Non toccare la pellicola durante le prime 10 ore dopo il montaggio. In caso apparissero bolle d'aria, rimuovere la parte di pellicola interessata e ripetere le operazioni dai punti 7 a 11.

La pellicola può essere rimossa a piacimento, rimontata e riutilizzata in ogni momento per i campi più svariati. Si consiglia di conservare il cartone di imballaggio nel caso in cui la pellicola venga rimossa e conservata per un futuro riutilizzo. È facilissimo. Sollevare un angolo della pellicola posizionata e rimuoverla dalla superficie della finestra. Arrotolare la pellicola con una carta protettiva e riporla nel cartone originale. Non dimenticare di contrassegnare i singoli pezzi corrispondenti alle finestre per le quali sono stati tagliati. Ciò facilita il riposizionamento in caso di riutilizzo. Non permesso l'uso nella circolazione stradale

Ⓞ De zonwerende raamfolie zonder kleefmiddel

Effectieve bescherming tegen hitte en UV-stralen. Geschikt voor glazen en kunststof ramen.

**Bij dubbele beglazing en bij ramen vanaf 1,5 m² moet de folie aan de buitenzijde worden aangebracht.**

De folie is weerbestendig tussen +70 en -20 graden Celsius.

**Montage-instructies**

**Materiaal dat u nodig hebt voor de montage:**

Gewone rubberen wisser, meetlint, liniaal, hobbymesje, glasreiniger, pluisvrije doek, glijdoplossing (water + afwasmiddel; op 1 liter water ca. 3-4 scheutjes afwasmiddel). Direct zonlicht of wind vermijden bij de montage. Het beste resultaat wordt bereikt bij temperaturen tussen 10 en 20°C.

De raamfolie kan aan beide zijden van ramen worden gebruikt. Vanaf een oppervlak van 1,5 m² moet de folie aan de buitenkant worden aangebracht. Bij grotere oppervlakken moet de folie voor een correcte aanbrenging met behulp van een tweede persoon worden aangebracht.

1. Raamoppervlak grondig reinigen met glasreiniger.
2. Hardnekkige vuilresten verwijderen met een scheermesje of krabber.
3. Let erop dat hoeken, randen en raamkozijnen volledig schoon zijn.
4. Glas volledig droog vegen met rubberen wisser en pluisvrije doek.
5. Raam opmeten.
6. De folie op een vlakke ondergrond uitspreiden en op maat snijden. Ca. 2 cm extra bijtellen in de lengte en in de breedte.
7. Vensteroppervlak rijklijk besproeien met glasreiniger of glijdoplossing. Alleen bij voldoende glijdoplossing kann de folie verschoven worden voor de positionering op het vensteroppervlak. De folie nooit op een droog vensteroppervlak aanbrengen.
8. De folie voor het aanbrengen eveneens rijklijk besproeien met glijdoplossing.
9. De folie vanaf de bovenste rand van het vensteroppervlak aanbrengen met de handen gladstrijken. Nu kan de folie nog over het glas verschoven worden om de juiste positie te verkrijgen.
10. Nu het oppervlak van de aangebrachte folie besproeien met glijdoplossing.
11. Met de rubberen wisser vanuit het midden naar buiten de luchtballen en het water tussen de folie en het glas wegvrijven.
12. Liniaal met de rechte kant nemen en de rand van de folie tegen de binnenkant van het raam drukken. De uitstekende folie met het hobbymesje of scheermesje afsnijden langs de liniaal. Een rand van ca. 1 cm laten aan het kozijn, de rubberen lip of de siliconen- en kitafdichting.
13. Na het verwijderen van de overtollige folie de randen van de folie nog met de rubberen wisser tegen de vensterdij gladstrijken.
14. Eventueel de stappen 10, 11 en 13 herhalen.

Resterend vocht tussen glas en folie is binnen enkele dagen verdampt. De folie niet aanraken gedurende de eerste 10 uren na aanbrengen. Mochten er tegen alle verwachtingen in toch luchtballen verschijnen, haal dan de folie in kwestie los en herhaal de stappen 7-11.

De folie kan net zo vaak losgehaald worden als u maar wilt en vervolgens opnieuw gebruikt worden voor de meest uiteenlopende doeleinden. Het is aan te raden de kartonnen verpakkingsdozen te bewaren voor het geval de folie een keer losgehaald en bewaard moet worden voor gebruik op een later tijdstip. Loshalen gaat heel makkelijk.

Hef de aangebrachte folie aan één hoek op en trek hem dan van het vensteroppervlak. Rol de folie samen met het beschermingspapier op en stop het geheel in de originele verpakking. Vergeet op de afzonderlijke stukken niet aan te geven voor welk venster ze op maat gesneden zijn. Dit vergemakkelijkt het werk bij het opnieuw aanbrengen. Niet toegestaan voor gebruik op de openbare weg!

Ⓞ A película de matização sem cola para janelas

Proteção eficaz contra o calor do sol e os raios ultravioletas. Indicada para janelas de plástico e de vidro. Em janelas de vidro duplo bem como em janelas com mais de 1,5 m², a película deve ser aplicada no lado de fora da janela. A película é resistente a temperaturas entre 70 e -20 graus centígrados.

**Instruções de montagem:**  
**Ferramentas necessárias para a montagem:**

Limpa-vidros convencional de borracha, fita métrica, régua, lâmina de corte, produto de limpeza para vidros, pano que não desfie, solução desluzante (água e detergente: 3-4 esguichos de detergente por litro de água). Quando se faz a montagem evitar tanto os raios solares directos como o vento. Os melhores resultados são obtidos com temperaturas entre 10 e 20°C.

A película de matização para janelas pode ser usada em ambos os lados da janela. Em áreas superiores a 1,5 m², é necessário efectuar a aplicação do lado de fora da janela. Em superfícies maiores é necessária a ajuda de uma segunda pessoa para garantir uma aplicação correcta.

1. Limpar bem as superfícies de vidro com um produto de limpeza para vidros.
2. Remover a sujidade mais enranhada com lâmina de barbear ou raspadeira.
3. Certificar-se que os cantos, as arestas e os caixilhos estão bem limpos.
4. Passar o vidro com o limpa-vidros de borracha e secar com um pano que não desfie.
5. Tirar as medidas da janela.
6. Desdobrar a película sobre uma superfície plana e recortar. Deixar cerca de 2 cm a mais no comprimento e na largura.
7. Pulverizar abundantemente a superfície do vidro com o detergente para vidros ou com a solução desluzante. A película só pode ser deslocada para a sua posição correcta sobre a superfície do vidro, se a quantidade de solução desluzante for suficiente. Nunca aplicar a folha sobre uma superfície seca.
8. Antes de estender a película, pulverizar também abundantemente com solução desluzante.
9. Começar a aplicação pela margem superior da superfície do vidro e ir alisando a película com as mãos. Agora, ainda se pode deslocar a película sobre a superfície de vidro para a posicionar correctamente.
10. Agora tem que se pulverizar a superfície da película colocada com solução desluzante.
11. Com a ajuda do limpa-vidros de borracha, efectuar movimentos do centro para os bordos, afim de eliminar as bolhas de ar e a água que se encontram entre a película e o vidro.
12. Com o lado direito da régua, premir as margens da película contra a aresta interior da janela. Cortar a película que está a mais, ao longo da régua com a lâmina de corte ou com a lâmina de barbear. Deixar cerca 1 mm de margem em relação ao caixilho ou à vedação de borracha, de silicone ou de mástique.
13. Depois de retirar o excesso de película, alisar novamente as margens da película com o limpa-vidros de borracha contra o caixilho da janela.
14. Se for necessário, repetir os passos 10, 11 e 13.

A humidade residual entre o vidro e a película evapora em poucos dias. Não tocar na película durante as 10 primeiras horas após a montagem. Se por acaso aparecerem bolhas, basta retirar a película afectada e repetir os passos 7 a 11.

A película pode ser retirada e aplicada tantas vezes quantas forem necessárias e reutilizada em qualquer altura para as mais diversas aplicações. É aconselhável guardar a embalagem para, se quiser retirar a película, a poder guardar até uma utilização posterior. É muito fácil. Levante um dos cantos da película e retire da superfície da janela. Enrole a película no papel protector e coloque tudo na embalagem original. Não se esqueça de assinalar cada unidade, porque isso irá facilitar o trabalho quando aplicar de novo a película. Não aprovado para utilização no trânsito rodoviário!



- Ⓞ Gebrauchsanweisung
- Ⓞ Instructions for use
- Ⓞ Mode d'emploi
- Ⓞ Instrucciones para el uso
- Ⓞ Istruzioni per l'uso
- Ⓞ Gebruiksaanwijzing

- Ⓞ Instruções de utilização
- Ⓞ Brugsanvisning
- Ⓞ Bruksanvisning
- Ⓞ Instrukcja obsługi
- Ⓞ Οδηγίες χρήσης
- Ⓞ Návod k použití

- Ⓞ Navodilo za uporabo
- Ⓞ Návod na použitie
- Ⓞ Способ применения

# Maximex

**Ⓞ Advarsel:**

**Rudetoningsfolie uden klæbemiddel**

Effektiv beskyttelse mod varme fra solen og UV-stråler. Egnet til glas- og kunststofruder.

**Ved vinduer med dobbelte ruder og ved vinduesarealer på over 1,5 m<sup>2</sup> skal folien anbringes på ydersiden af ruden.** Folien er vejrbestandig ved mellem 70 og -20 grader Celsius.

**Montagevejledning:**

**Nødvendigt værktøj til montagen:** Almindelig gummivisker, målebånd, lineal, cutterkniv, vinduesrens, frugfri klud, glideopløsning (vand + opvaskemiddel; ca. 3-4 stænk opvaskemiddel til 1 liter vand). Undgå direkte solstråling og vind ved montagen. Man opnår de bedste resultater ved temperaturer mellem 10 og 20°C.

Toningsfilmen kan benyttes på begge sider af vinduet. Ved et areal på 1,5 m<sup>2</sup> eller derover skal filmen anbringes på ydersiden af vinduet. Korrekt anbringelse på større arealer kræver assistance fra en anden person.

1. Gør glasfladerne grundigt rene med vinduesrens.
2. Fjern hårdnakkede rester med barberblad eller skraber.
3. Sørg for, at hjørner, kanter og rammer er fuldstændig rene.
4. Tør glasset af med gummivisker og frugfri klud.
5. Mål vinduet op.
6. Bred folien ud på et jævnt underlag og skær den til. Beregn ca. 2 cm ekstra i længde og bredde.
7. Spray glasfladen rigeligt til med vinduesrens eller glideopløsning. Kun med en tilstrækkelig mængde glideopløsning kan folien flyttes rundt på glasoverfladen, så den kan placeres rigtigt. Læg aldrig folie på en tør glasoverflade.
8. Spray også folien rigeligt til med glideopløsning før pålægningen.
9. Læg folien på glaspladen, idet du begynder ved den øverste kant, og stryg folien glat med hænderne. Man kan stadig flytte folien rundt på glasoverfladen for at placere den rigtigt.
10. Spray endnu engang overfladen af den monterede folie til med glideopløsning.
11. Pres ved hjælp af en gummivisker luftlommerne og vandet mellem folien og glasset ud, idet du begynder i midten og bevæger dig udefter.
12. Tag en lineal med lige kant og tryk foliens randområde mod inderkanten af vinduet. Skær overskydende folie af med cutterkniven eller barberbladet langs med linealen. Lad ca. 1 mm kant blive tilbage til ramme eller gummilæbe resp. silikone- og kittetning.
13. Stryg efter afskæringen af folieoverhængen endnu engang folierandene ud mod randen af vinduet med gummiviskeren.
14. Gentag om nødvendigt trin 10, 11 og 13.

Resterende fugtighed mellem glasset og folien fordamper i løbet af få dage. Rør ikke ved folien inden for de første 10 timer efter montagen. Skulle der mod forventning forekomme luftlommer, skal du blot trække folien af og gentage trin 7 til 11.

Folie kan trækkes af og monteres igen, så tit det ønskes, og kan til enhver tid genbruges til de forskellige områder. Det kan anbefales at opbevare emballeringsæskerne, hvis folien engang skal trækkes af og opbevares til senere brug. Det er ganske enkelt. Tag fat i et hjørne af den påsatte folie og træk den af vinduesfladen. Rul folien op med beskyttelsespapiret og kom det hele i originalemballagen. Husk at markere de enkelte stykker. Dette letter arbejdet, når de skal monteres igen. Ikke tillad inden for færdselslovens gyldighedsområde!

**Ⓞ Fönstertoningsfolie utan lim**

Effektivt skydd mot solvärme och UV-strålar. Låmplig för glas- och plastfönster.

**För dubbelglasade fönster och för fönster från och med en yta på 1,5 m<sup>2</sup> ska folien monteras på fönstrets utsida.** Folien är väderbeständig mellan +70 °C och -20 °C.

**Monteringsanvisning:**

**Verktyg som du behöver för monteringen:** Vanlig fönsterraka, måttband, linjal, universalkniv, glasputsmedel, luddfri duk, glidlösning (vatten + diskmedel, ca 3-4 doseringar diskmedel på 1 liter vatten). Undvik direkt solljus eller vind vid monteringen. Det bästa resultatet uppnås vid temperaturer på mellan 10 och 20°C.

Toningsfolien kan användas på fönstrets båda sidor. Från och med en yta på 1,5 m<sup>2</sup> måste monteringen ske på fönstrets utsida. Vid större ytor är det nödvändigt att ytterligare en person hjälper till med monteringen.

1. Rengör glasytorna grundligt med glasputsmedel.
2. Avlägsna svår smuts med rakblad eller rakbladsskrapa.
3. Se till att hörn, kanter och karmar är fullständigt rena.
4. Använd fönsterraka och luddfri duk för att få rutorna torra.
5. Mät upp fönstret.
6. Bred ut folien på ett jämnt underlag och klipp till. Beräkna 2 cm extra för höjd och bredd.

7. Spruta på glasytan med rikligt med glasputsmedel eller glidlösning. Det är nödvändigt att tillräckligt med glidmedel sprutas på för att folien skall kunna förskjutas så att den kommer i korrekt läge på fönsterytan. Folien får aldrig appliceras på en torr glasyta.
8. Spruta även på folien med rikligt med glidlösning innan den appliceras.
9. Börja med att sätta fast folien längst upp på glasytan och stryk ut folien med händerna. Nu kan folien förskjutas så att den kommer i korrekt läge på glasytan.
10. Spruta nu på även den monterade foliens yta med glidlösningen.
11. Stryk ut luftblåsorna och vattnet mellan folien och glasset med hjälp av fönsterrakan. Börja i mitten och arbeta inifrån och utåt.
12. Tryck med hjälp av linjalens raka kant in folien mot fönstrets innerkant. Skär av överflödigt folie med universalkniv eller rakblad längs linjalen. Lämna ca 1 mm avstånd till karm eller gummilist, silikontätning och kittning.
13. Efter det att överflödigt folie avlägsnats skall folien strykas ut än en gång mot fönsterkanterna med fönsterrakan.
14. Upprepa eventuellt arbetssteg 10, 11 och 13. Kvarvarande fuktighet mellan glas och folie avdunstar inom ett par dagar. Vidrör inte folien under de första 10 timmarna efter monteringen. Om blåsor av någon anledning ändå skulle bildas, skall folien lossas på det aktuella stället och arbetsstegen 7 till 11 upprepas.

Folien kan tas loss hur många gånger som helst, monterar igen och även återanvändas på andra glaslytor. Spara förpackningen. Den är praktisk för förvaring av borttagen folie som skall användas vid en senare tidpunkt. Gör bara så här: Lossa den monterade folien i ett hörn och dra av den från fönsterytan. Rulla upp folien med det skyddande papperet och förvara det hela i originalförpackningen. Glöm inte att märka de olika folieavsnitten. Det underlättar arbetet vid förnyad montering. Inte godkänd för användning i allmän trafik.

**Ⓞ Przyciemniająca folia okienna bez kleju**  
Skuteczna ochrona przed słonecznym promieniowaniem cieplnym i ultrafioletowym  
Nadaje się do szyb i okien z tworzywa sztucznego  
**W przypadku okien o podwójnych szybach oraz okien o powierzchni od 1,5qm należy nakleić folię na zewnętrznej stronie okna.**  
Folia jest odporna na wpływ czynników atmosferycznych.

**Instrukcja montażu:**  
**Narzędzia niezbędne do montażu:** Dostępna w handlu ściągaczka gumowa, całówka, linijka, nóż, płyn do szyb, niestrzepiąca się ściereczka, roztwór poślizgowy (woda + płyn do mycia naczyń; na 1 litr wody ok. 3-4 dawki płynu do mycia naczyń). Unikać podczas montażu bezpośredniego promieniowania słonecznego lub wiatru. Najlepsze wyniki osiąga się w temperaturach pomiędzy 10 i 20°C.

Przyciemniająca folia okienna może być stosowana na obu stronach okna. W przypadku powierzchni o wielkości od 1,5 mq musi być umieszczana na zewnętrznej stronie okna. Przy większych powierzchniach dla zapewnienia prawidłowego ułożenia konieczna jest pomoc drugiej osoby.

1. Starannie wyczyścić powierzchnie szklane płynem do szyb.
2. Usunąć zyletką lub skrobakiem trudne do usunięcia resztki zanieczyszczenia.
3. Zwrócić uwagę na całkowite wyczyszczenie rogów, krawędzi i ramy.
4. Wyczyścić szyby do sucha ściągaczką gumową i niestrzepiącą się ściereczką.
5. Zmierzyć okno.
6. Rozłożyć folię na płaskim podłożu i przyciąć. Uwzględnić naddatek ok. 2 cm na długość i szerokość.
7. Spryskać powierzchnię szyby dużą ilością płynu do szyb lub roztworem poślizgowym. Tylko przy wystarczającej ilości roztworu poślizgowego folia daje się przesuwać w celu ułożenia na powierzchni szyby. Nigdy nie naciągać folii na suchej powierzchni okna.
8. Przed naciągnięciem spryskać również folię wystarczającą ilością roztworu poślizgowego.
9. Przyłożyć folię rozpoczynając od górnej krawędzi powierzchni szyby i wygładzić ją rękoma. Teraz można przesuwać folię jeszcze na powierzchni szyby w celu uzyskania poprawnego położenia.
10. Następnie należy ponownie spryskać powierzchnię rozłożonej folii roztworem poślizgowym.
11. Usunąć za pomocą ściągaczki gumowej pecherzyki powietrza i wodę nagromadzoną pomiędzy folią i szkłem, rozpoczynając od wewnątrz do zewnątrz.
12. Przyłożyć linijkę i docisnąć obszar krawędzi folii do krawędzi wewnętrznej okna. Odciąć nadmiar folii nożem lub zyletką wzdłuż linijki. Pozostawić ok. 1 mm krawędzi do ramy lub uszczelki gumowej, ewentualnie uszczelnienia silikonowego lub z kitu.
13. Po oddzieleniu nadmiaru folii, ponownie przetrzeć krawędzie folii ściągaczką gumową w kierunku krawędzi okna.

14. Ewentualnie powtórzyć kroki 10, 11 i 13.

Wilgoć pozostała między szkłem i folią wyschnie w ciągu kilku dni. W czasie pierwszych 10 godzin po montażu nie dotykać folii. Jeśli wystąpią nieoczekiwane wybrzuszenia, po prostu oderwać dany fragment folii i powtórzyć kroki 7 do 11.

Folie można dowolną ilość razy odrywać, ponownie montować w każdej chwili nadaje się ona do ponownego użytku w różnych zakresach zastosowania. Zaleca się zachowanie opakowania kartonowego, jeśli folia ma być przechowywana do późniejszego zastosowania po jej oderwaniu. Jest to bardzo proste. Unieść przyklejoną folię za róg i ściągnąć ją z powierzchni okna. Zrolować folię z papierem ochronnym i włożyć ją w oryginalne opakowanie. Pamiętaj o oznakowaniu poszczególnych fragmentów. Ułatwia to pracę przy ponownym montażu. Produkt nie przeznaczony do użytku w ruchu drogowym!

**Ⓞ Η μεμβράνη για φιμέ τζάμια, χωρίς κόλλα**  
Αποτελεσματική προστασία κατά ψηλών θερμοκρασιών και υπεριώδεις ακτίνες  
Κατάλληλη για τζάμια και πλαστικά παράθυρα.  
**Σε διπλά παράθυρα και σε μεγέθη άνω των 1,5τμ πρέπει η μεμβράνη να τοποθετηθεί στην εξωτερική πλευρά του παράθυρου.**  
Η μεμβράνη αντέχει στις καιρικές συνθήκες και σε θερμοκρασίες μεταξύ 70 και -20 βαθμών Κελσίου.

**Οδηγίες τοποθέτησης:**  
**Ποια εργαλεία χρειάζεστε για την τοποθέτηση:** Κοινό λαστικό καθαριστήρα παραθύρου, μέτρο, χάρακα, μαχαίρι, καθαριστικό τζαμιών, πανί που δεν χνουδιάζει, ολισθηρό υγρό (νερό + απορρυπαντικό, σε ένα λίτρο νερό περ. 3-4 σταγόνες απορρυπαντικό πιάτων). Να αποφεύγετε την άμεση ακτινοβολία του ήλιου και τον αέρα κατά την τοποθέτηση. Τα καλύτερα αποτελέσματα θα έχετε σε θερμοκρασίες μεταξύ 10 και 20°C.

Η μεμβράνη για φιμέ απόχρωση του παραθύρου μπορεί να χρησιμοποιηθεί και στις δύο πλευρές του παραθύρου. Από μία επιφάνεια άνω των 1,5 τμ πρέπει να τοποθετηθεί στην εξωτερική πλευρά του παραθύρου. Σε περίπτωση μεγαλύτερων επιφανειών πρέπει να βοηθήσει και δεύτερο άτομο για σωστή τοποθέτηση.

1. Καθαρίστε καλά τις επιφάνειες των τζαμιών με καθαριστικό για τζάμια.
2. Απομακρύνετε τα επίμονα κατάλοιπα προστασίας τζαμιού με ξυράφι ή σπάτουλα.
3. Προσέξτε να είναι τελείως καθαρές οι γωνίες και τα πλαίσια.
4. Σκουπίστε και στεγνώστε το τζάμι με καθαριστήρα τζαμιών και πανί που δεν χνουδιάζει.
5. Μετρήστε το παράθυρο
6. Απλώστε τη μεμβράνη σε επίπεδη επιφάνεια και κόψτε την στα μέτρα που θέλετε. Αφήστε περ. 2 cm στο μήκος και φάρδος για περιθώριο.
7. Ψεκάστε την επιφάνεια του τζαμιού με αρκετό καθαριστικό τζαμιών ή ολισθηρό υγρό. Μόνο όταν υπάρχει επαρκής δυναμότητα ολίσθησης μπορείτε να μετατοπίσετε και να τοποθετήσετε σωστά τη μεμβράνη στο παράθυρο. Ποτέ μην τοποθετείτε τη μεμβράνη σε στεγνό τζάμι.
8. Ψεκάστε και τη μεμβράνη με ολισθηρό υγρό πριν την τοποθετήσετε.
9. Αρχίζετε την εφαρμογή στην επάνω άκρη της επιφάνειας του τζαμιού και ισιώνετε με τα χέρια τη μεμβράνη. Τώρα έχετε τη δυνατότητα να μετατοπίσετε τη μεμβράνη στη σωστή θέση πάνω στην επιφάνεια του τζαμιού.
10. Ψεκάστε τώρα και πάλι την επιφάνεια της τοποθετημένης μεμβράνης με ολισθηρό υγρό.
11. Με τον καθαριστήρα με λάστιχο αρχίζετε από τη μέση και από μέσα προς τα έξω να ισιώνετε τη μεμβράνη αφαιρώντας τις αεροφουσαλλίδες και το νερό.
12. Πάρτε τον χάρακα με την ίδια άκρη και πιέστε τις άκρες της μεμβράνης προς την εσωτερική άκρη του παραθύρου. Κόβετε την περίσσεια μεμβράνης με το μαχαίρι ή με ξυράφι κατά μήκος του χάρακα. Αφήστε περ. 1 mm προς την άκρη του πλαισίου ή στο λαστικό χείλος ή προς τη μόνωση με στόκο ή σιλικόνη.
13. Αφού κόψετε την περίσσεια μεμβράνης, ισιώστε και πάλι τις άκρες της μεμβράνης με τον καθαριστήρα με λάστιχο πιέζοντας προς την άκρη του παραθύρου.
14. Ενδεχομένως θα χρειαστεί να επαναλάβετε τα βήματα 10, 11 και 13.

Η υπόλοιπη υγρασία μεταξύ τζαμιού και μεμβράνης εξατμίζεται μέσα σε λίγες ημέρες. Τις πρώτες 10 ώρες μετά την τοποθέτηση μην αγγίζετε τη μεμβράνη. Εάν παρ'επίδρα σχηματιστούν φυσαλλίδες, ανοίξτε το σημείο της μεμβράνης και επαναλάβετε τα βήματα 7 έως 11.

Μπορείτε να αφαιρέσετε και να επανατοποθετήσετε τη μεμβράνη πολλές φορές και μπορείτε να την ξαναχρησιμοποιήσετε σε διαφορετικά σημεία. Συνιστάται να φυλάξετε τη συσκευασία για να φυλάξετε τη μεμβράνη μέχρι να την επαναχρησιμοποιήσετε. Η αφαίρεση είναι πανεύκολη. Ανασηκώστε την τοποθετημένη μεμβράνη σε μία γωνία και τραβήξτε την από την επιφάνεια του τζαμιού. Τυλίξτε τη μεμβράνη με το προστατευτικό χαρτί και βάλτε τα όλα μαζί στην πρωτότυπη συσκευασία.

- Ⓞ Gebrauchsanweisung
- Ⓞ Instructions for use
- Ⓞ Mode d'emploi
- Ⓞ Instrucciones para el uso
- Ⓞ Istruzioni per l'uso
- Ⓞ Gebruiksaanwijzing

- Ⓞ Instruções de utilização
- Ⓞ Brugsanvisning
- Ⓞ Bruksanvisning
- Ⓞ Instrukcja obsługi
- Ⓞ Οδηγίες χρήσης
- Ⓞ Návod k použití

- Ⓞ Navodilo za uporabo
- Ⓞ Návod na použitie
- Ⓞ Способ применения

# Maximex

Μη ξεχάσετε να σημάδεψετε τα επί μέρους τμήματα. Έτσι θα είναι πιο εύκολη η νέα τοποθέτησή της. Δεν επιτρέπεται η χρήση στην οδική κυκλοφορία!

## Ⓞ Okenni tónovací fólie bez lepidla

Účinná ochrana proti horku ze slunečních paprsků a ultrafialovým paprskům  
Vhodná na skleněná i plastová okna.  
**Při použití na oknech s dvojitým zasklením nebo na oknech o velikosti od 1,5 m<sup>2</sup> se fólie musí umísťovat na vnější stranu okna.**  
Fólie je odolná proti povětrnostním vlivům v rozsahu od 70 do minus 20 stupňů Celsia.

## Návod k montáži:

**Nástroje potřebné k montáži:** Běžná stěrka na okna, měřicí pásmo, pravítko, nůž na koberce, čistič prostředek na sklo, utěrka nepouštějící vlákna, kluzný roztok (voda + mycí prostředek; na litr vody asi 3–4 stríknutí mycího prostředku). Při montáži zamezte působení přímého slunečního záření nebo větru. Nejlepší výsledky dosáhnete při teplotách v rozmezí od 10 do 20°C.

Tónovací fólii lze použít na obou stranách okna. Od plochy 1,5 m<sup>2</sup> je nutné ji instalovat na vnější stranu okna. V případě větších ploch je ke správnému zpracování nutná asistence druhé osoby.

1. Skleněné plochy důkladně vyčistěte čisticím prostředkem na okna.
2. Úporné zbytky nečistot odstraňte žiletkou nebo škrabkou.
3. Dejte pozor, aby rohy, hrany a rám byly zcela čisté.
4. Sklo dosucha otřete stěrkou na okna a utěrkou nepouštějící vlákna.
5. Změřte okno.
6. Fólii rozprostřete na rovném podkladu a zařizněte ji. Pamatujte na přibližně dvoucentimetrový přírůstek k délce a šířce.
7. Skleněnou plochu důkladně postříkejte čisticím prostředkem na sklo nebo kluzným roztokem. Polohu fólie budete moci na skleněné ploše posouvat jen při použití dostatečného množství kluzného roztoku. Fólii nikdy neumísťujte na suchou skleněnou plochu.
8. Fólii před instalací rovněž důkladně postříkejte kluzným roztokem.
9. Fólii začněte přikládat od horního okraje skleněné plochy a vyhlazujte ji rukama. Fólii budete nyní moci na skleněné ploše ještě posouvat, a nastavit ji tak do správné polohy.
10. Povrch nainstalované fólie ještě jednou postříkejte kluzným roztokem.
11. Počínaje od středu fólie odstraňte pohybem stěrky na okna směrem zevnitř ven vzduchové bubliny a vodu, které se nacházejí mezi fólií a sklem.
12. Vezměte pravítko s rovnou hranou a přitlačte okrajovou oblast fólie na vnitřní hranu okna. Přesahující fólii odřízněte podél pravítka nožem na koberce nebo žiletkou. U rámu, pryžového břitu, resp. silikonového a tmelového těsnění ponechejte asi milimetrový okraj.
13. Po oddělení přesahující fólie její okraje ještě jednou přejeďte směrem ke kraji okna stěrkou na okna.
14. Případně zopakujte kroky 10, 11 a 13.

Zbytková vlhkost mezi sklem a fólií se odpaří během několika málo dnů. Během prvních deseti hodin po montáži se fólie nedotýkejte. Pokud by optičtí očekávání došlo ke vzniku bublin, dotčenou fólii jednoduše odlepte a opakujte kroky 7 až 11.

Fólii můžete libovolně odlepovat a znovu instalovat. Rovněž ji můžete kdykoli znovu použít na různé plochy. Pro případ, že byste fólii někdy odlepovali a skladovali ji za účelem pozdějšího použití, vám doporučujeme, abyste si uschovali její obal. Postup je zcela jednoduchý. Nainstalovanou fólii v jednom z rohů nadzdvihněte a stáhněte ji z okenní plochy. Zaviněte fólii do ochranného papíru a celou roli zasuňte do originálního obalu. Nezapomeňte si označit jednotlivé kusy. Usnadněte si tak opětovnou montáž. Výrobek není schválen pro použití v silničním provozu!

## Ⓞ Fólija za toniranje okna brez lepila

Učinkovita zaščita pred sončnim vročino in UV žarkom Primerno za steklena in plastična okna  
**Pri oknih z dvojnó zasklenitvó ter pri oknih, večjih od 1,5 m<sup>2</sup>, je treba fólijo namestiti na zunanji strani okna**  
Fólija je odporna na vremenske razmere med 70 in -20 stopinj celzija

## Navodilo za uporabo:

**Orodje, ki ga potrebujete za montažo:** Običajni gumijasti brisalce, merilni trak, ravnilo, „cutter“ nož, čistilec za steklo, krpa, ki ne tvori kosmičev, razredčilo (voda+средство za pomivanje); na 1 liter vode ca. 3-4 brizgljave sredstva za pomivanje). Med montažo preprečite neposredno sončno sevanje ali veter. Najboljši rezultati se dosežejo pri temperaturah med 10 in 20°C.

Fólija za toniranje okna se lahko uporablja na obeh straneh okna. Pri površini, večji od 1,5 m<sup>2</sup>, se mora namestiti na zunanji strani okna. Pri večji površini je za pravilno namestitve potrebna pomoč druge osebe.

1. Stekleno površino temeljito očistite s čistilcem za steklo.
2. Trdovratne ostanke izolacije odstranite z britvico ali strgalom.
3. Bodite pozorni na to, da so koti, robovi in okvir popolnoma čisti.
4. Steklo posušite z gumijastim brisalcem in krpo, ki ne tvori kosmičev.
5. Okno izmerite.
6. Fólijo razporedite na ravni podlagi in jo prirežite. Upoštevajte ca. 2 cm dodatka pri dolžini in širini.
7. Stekleno površino dobro poskropite s čistilcem za steklo in razredčilom. Samo ob zadostni količini razredčila lahko fólijo premikate, da jo pravilno namestite na površini. Fólije nikoli ne namestite na suho stekleno površino.
8. Fólijo pred namestitvijo prav tako dobro poskropite z razredčilom.
9. Začnite na zgornjem robu steklene površine in s rokami fólijo zravnavajte. Sedaj lahko fólijo tudi na stekleni površini premikate, da jo pravilno namestite.
10. Sedaj površino nameščene fólije še enkrat poskropite z razredčilom.
11. Začnite na sredini in s pomočjo gumijastega brisalca od znotraj navzven iztisnite zrčne mehurčke in vodo, ki so med fólijo in steklom.
12. Vzemite ravnilo z ravnim robom in pritisnite rob fólije na notranji rob okna. Višek fólije odrežite vzdolž ravnila s „cutter“ nožem ali britvico. Pustite ca. 1 mm roba za okvir ali gumijasto odprtino oz. tesnilo iz silikona ali kita.
13. Po odstranitvi viška fólije, robove fólije še enkrat zgladite z gumijastim brisalcem proti robu okna.
14. Po potrebi ponovite korake 10, 11, in 13.

Preostala vlaga med steklom in fólijo bo v nekaj dneh izhlapela. V prvih 10 urah po montáži se fólije ne dotikajte. Če proti pričakovanju nastanejo mehurji, zavedno fólijo odstranite in ponovite korake od 7 do 11.

Fólijo lahko snamete poljubno velikokrat, jo ponovno montirate in jo ponovno uporabite na različnih območjih. Priporočila se, da kartone shranite, če se fólije sname in shrani za kasnejšo uporabo. To je čisto enostavno. Dvignite nameščeno fólijo v enem kotu in jo povlecite s površine okna. Fólijo navijte z zaščitnim papirjem in dajte vse v originalno embalažo. Ne pozabite označiti posameznih kosov. To vam bo olajšalo delo ob ponovni montáži. Nima dovoljenja za uporabo v cestnem prometu!

## Ⓞ Tónovaná fólia na okná bez lepidla

Účinná ochrana pred horúčavou a UV lúčmi. Vhodné pre sklenené a plastové okná.  
**Pri oknách s dvojitým zasklením, ako aj pri rozmeroch okien od 1,5 m<sup>2</sup> sa musí fólia umiestniť na vonkajšiu stranu okna.** Fólia je odolná proti poveternostným vplyvom v teplotnom rozsahu 70 až -20 °C.

## Návod na montáž:

**Nástroje, ktoré potrebujete na montáž:** bežná gumová stierka, meracie pásmo, pravítko, orezávač, čistiaci na sklo, utierku bez chlpov, roztok na zvýšenie klzavosti (voda + čistiaci prostriedok; na 1 liter vody cca 3 – 4 strieknutia čistiaceho prostriedku). Pri montáži sa vyvarujte priameho slnečného svetla alebo vetra. Najlepšie výsledky dosiahnete pri teplotách medzi 10 a 20°C.

Tónovanú fóliu môžete použiť na obe strany okna. Od plochy 1,5 m<sup>2</sup> sa musí umiestniť na vonkajšiu stranu okna. Pri väčších plochách je na správne spracovanie potrebná pomoc druhej osoby.

1. Sklenené plochy dôkladne vyčistite čistiacim na sklo.
2. Pretvárajúce zbytky ochrany odstráňte žiletkou alebo škrabkou.
3. Dbajte o to, aby boli rohy, okraje a rámy úplne čisté.
4. Sklo umyte pomocou gumenej stierky a handrou bez chlpov ho utrite do sucha.
5. Odmerajte okno.
6. Fóliu rozprestrite na rovnej podložke a zastrihnite. Nechajte približne 2 cm navyše tak po šírke, ako aj po dĺžke.
7. Sklenenú plochu dostatočne nastriekajte čistiacim na sklo alebo roztokom na zvýšenie klzavosti. Len pri dostatočnom množstve roztoku na zvýšenie klzavosti sa dá fólia posúvať na povrchu skla. Fóliu nikdy nenaťahujte na suchy sklenený povrch.
8. Pred natiaknutím takisto postriekajte fóliu dostatočným množstvom roztoku na zvýšenie klzavosti.
9. Začnite priloženiu fólie na horný okraj sklenenej plochy a rukami ju vyhladte. Teraz sa ešte dá fólia na povrchu skla posúvať, aby ste ju dostali do správnej polohy.
10. Ešte raz nastriekajte povrch fólie roztokom na zvýšenie klzavosti.
11. Pomocou gumenej stierky vytlačte spod fólie vzduchové bubliny a vodu, a to tak, že začnete v strede a postupujete vždy smerom zvnútra von.
12. Vezmite pravítko s rovnými hranami a pritlačte okraj fólie na vnútorný okraj okna. Prebytočnú fóliu odstráňte pomocou orezávača alebo žiletky. Nechajte približne 1 mm okraj na rám alebo gumený prehyb, resp. silikón a tmelovú izoláciu.
13. Po odrezaní nadbytočnej fólie ešte raz vyhladte okraje fólie gumenou stierkou smerom k okraju okna.

14. V prípade potreby zopakujte kroky 10, 11 a 13.

Zvyšná vlhkosť medzi sklom a fóliou sa za niekoľko dní odparí. Počas prvých 10 hodín po montáži sa fólie nedotýkajte. Ak by sa napriek očakávaniu objavili bubliny, odlepte jednoducho príslušnú fóliu a zopakujte kroky 7 až 11.

Fólia sa dá ľubovoľný počet krát odlepiť, znovu namontovať a je kedykoľvek znovu použiteľná v rôznych oblastiach. Odporúča sa odložiť si balenie pre prípad, že budete chcieť fóliu odlepiť a uchovať ju na neskoršie použitie. Ide to úplne jednoducho. Nadvihnite príslušnú fóliu v rohu okna a stiahnite ju zo skla. Zrolujte fóliu s ochranným papierom a založte ju do originálneho balenia. Nezabudnite si jednotlivé časti označiť. Uľahčí vám to prácu pri opätovnej montáži. Fólia sa nesmie používať v cestnej premávke!

## Ⓞ Затемняющая плёнка для оконных стёкол без клея

Надёжно защищает от солнечного тепла и ультрафиолетовых лучей.  
Подходит для стеклянных и пластиковых окон.  
**На окнах с двойным остеклением и окнах размером больше 1,5 кв.м на внешнюю сторону окна нужно нанести плёнку.**  
Плёнка устойчива к атмосферным воздействиям между 70 и -20 градусами Цельсия

## Монтаж:

**Инструменты необходимые для монтажа:** Стандартный резиновый дворник для мытья окон, сантиметр, линейка, монтажный нож, моющие средство для стёкол тряпка не оставляющая ворсинок, специальный раствор (вода + моющее средство для посуды; на 1 литр воды пр. 3–4 струи моющего средства). При монтаже избегайте прямого попадания солнечных лучей и ветра. Оптимальный результат монтажа можно достигнуть при температуре между 10 и 20°C.

Тонировочную плёнку можно использовать с обеих сторон окна. Начиная с площади 1,5 кв.м установка выполняется с наружной стороны окна. Для работы с более большими площадями следует привлечь второго человека.

1. Стекло тщательно помыть моющим средством.
2. Соскоблить лезвием или скребком все твёрдые и прихосшие загрязнения и замаску.
3. Проследите за тем, что бы углы, края и рамы были абсолютно чистыми.
4. Стекло насухо протереть тряпкой не оставляющей ворсинок или резиновым дворником.
5. Измерить окно.
6. Расправить плёнку на ровной поверхности и вырезать. Оставляйте 2 см по сторонам длины и ширины для зазора.
7. Тщательно намочить стекло моющим средством для стёкол или специальным раствором. Только на хорошо смоченном специальным раствором стекле можно двигать плёнку в желаемом направлении по стеклу. Ни когда не прикладываете плёнку на сухое стекло.
8. Тщательно взбрызнуть плёнку специальным средством перед монтажом.
9. Приложить плёнку к стеклу, начиная с верхней части стекла и разгладить её руками. Теперь ещё можно передвинуть плёнку по стеклу в желаемую позицию.
10. Взбрызните плёнку ещё раз специальной жидкостью.
11. Возьмите резиновый дворник и проводите им по плёнке от середины, к краям выдавливая, таким образом, пузырьки воздуха образовавшиеся между плёнкой и стеклом.
12. Возьмите линейку с ровными краями и придавите ею края плёнки к окну. Выходящую за стекло плёнку обрежьте монтажным ножом или лезвием приложив линейку. Оставляя пр. 1 мм зазор до резинового кантика или силикона и замаски.
13. После удаления краёв прогладьте плёнку ещё раз резиновым дворником.
14. При необходимости процедуры 10, 11 и 13 повторить

Оставшаяся между плёнкой и стеклом влага в последующие дни испарится. Не прикасайтесь к монтированной плёнке в течение 10 первых часов. При появлении пузырьков из воздуха, снимите осторожно плёнку со стекла и повторите процедуру указанные в пунктах от 7 до 11.

Плёнка подлежит снятию и повторному монтажу, а так же повторному использованию в различных областях. Рекомендуется сохранить упаковку для хранения снятой плёнки до момента следующего монтажа. Снимается плёнка очень просто. Осторожно подденьте плёнку с одного угла и снимите её с окна. Сверните плёнку с защитной бумагой и спрячьте в оригинальную упаковку. Не забудьте наметить или прономеровать уже готовые куски плёнки, это поможет вам при повторном монтаже. Не допущено для использования на транспортных средствах!